

Välkommen till förskolan ...

እንቋዕ ናብ መላ መዲ ትምህርቲ ብደሐን መጻእ ኩም...

Telefonnummer	ቁጽሪ ተለፎን
----------------------	-----------------

Vad är svensk förskola?	ሽወደናዊ መላ መዲ ትምህርቲ እንታይ እዩ?
--------------------------------	-----------------------------------

Förskolan är till för barn mellan 1 och 6 år vars vårdnadshavare arbetar, studerar eller är arbetssökande. Barnens tid på förskolan styrs av vårdnadshavarnas arbets- och/eller studietid samt restider till och från verksamheten. Förskolan har ingen skolplikt det vill säga att man enligt lag inte behöver skicka sina barn på förskolan.

መላ መዲ ትምህርቲ ን ቋልዑ ካብ 1 ዓመት ክሳብ 6 ዓመት ዝዕድሚኦም እዮም ስድራቤቶም ዝሰርሑ፣ ዝመሃሩ ወይ ወጎን ደለይቲ ስራሕ ዝኾኑ፣ ሰዓታት ዝተፈላለዩ እዮ ባቲ ወለዶም ዝሰርሑ ወይ ዝመሃሩ ሉኣብር እሲኡ ካብ ስርሖም ዝጓዓዝሉ ካብን ናብን ተራእዮ እዮ ዝወሰን። እዚ ከም ትምህርቲ ናይ ግድን ኣይኮነን እንተ ወለዶም ደልዮም ጥራይ እዮም ዝሰድዎም።

Förskolan har en egen läroplan där det står om den värdegrund och det uppdrag förskolan har መላ መዲ ትምህርቲ ናቲ ዝሓዘለ መደብ ስራሕን መምህርን፣ ኣብ መሰረታዊ ኣገባብ ሕጊ ዝተመርኮሰ ኣለዎ።

På förskolan ska barnen ha roligt känna sig trygga och lära sig nya saker. Vi sjunger, läser böcker, målar, bygger och konstruerar, samtalar och leker både inom-och utomhus. Ibland gör vi utflykter till skogen eller biblioteket.

ኣብ መላ መዲ ትምህርቲ እቶም ህጻናት ዝሕጎሉሉን ዝተኣማመንሉን ሓዲሽ ነገር ዝመሃሩሉን እዮ። ን ዝምር መጽሓፍ ነን ብብሕብሪ ን ለኪ ንሃንጽ (ን ሰርሕ) ነ ለጋግብን ን ዘራረብ ኣብ ወሽጥን ኣብ ደገን ንጻወት። ሓደ ሓደ ግዜ ንበረኻ ወይ ንቤተመጻሕፍቲ ንወጽእ።

Inskolning	ምልምማድ
-------------------	--------------

När barnet ska börja i förskolan kallas den första tiden för inskolning. Under den tiden är du som förälder med på förskolan. Syftet med inskolningen är att barnen och föräldrarna ska lära känna förskolans verksamhet och bli trygga med förskolans miljö, pedagoger och de andra barnen.

እቲ ቋልዓ ኣብ ርክጅምር እንተኾይኑ እቲ ናይ መጀመርያ ግዜ ታትም ለማመዲ (መምህሪ) ይበሃል። ኣብዚ ግዜ ዝህክ ከም ወላዲ ምስ ኣኡ ኢኻ፣ እዚ ዝግበረሉ ምኽንያት ከእእቲ

ቆልዓን ወላድን ከመይ ምካኑ ን ኸፈልጥዎን ከተኣ ማመኑን እዩ፣ ኩሉ እቲ ኣቀምቅምጥኣ ኡ መማህ ራኑ እቶም ካልኣት ቋውን ካልእን፣ ነፍሲ ወከፍ መዘናግዲ ቋሉው ነናታ መምርሒታት ናይ መላ ማመዲ መገዲ ኣለዎ።

En dag på förskolan	ሓንቲ መዓልቲ ኣብ መላ መዲ ትምህርቲ
----------------------------	-------------------------

..... Förskolan öppnar
Frukost
 Aktiviteter inne och ute
 Lunch
 De barn som behöver sover medan de äldre har lugnare aktiviteter
 Mellanmål
 Lek inne eller ute
 Förskolan stänger

.....መላ መዲ ትምህርቲ ይኸፈት.....
ቁርሲ
ንጥፈታት ኣብ ወሽጥን ኣብ ደጋን ይካየድ
ትምህርቲ ይጅመር
ትምህርቲ ይፍደሱ
ጥዓሞት
ንጥፈታት ኣብ ወሽጥን ኣብ ደጋን ይካየድ
መዘናግዲ ቋሉው ኣብ ክፍልታቲ ይዕጸ.....

Barnets schema	ናይ ህጻናት መደብ ሰዓታት
-----------------------	------------------

Ditt/dina barn är på förskolan den tid du studerar eller arbetar. Lämna ett schema med tider till förskolan

ወላድካ ኣብ መላ መዲ ትምህርቲ ዝጸንሕን ስኻ ኣብ ስራሕ ወይ ኣብ ትምህርቲ ኣብዘለኻለን ግዜ ጥራይ እዩ፣ ስለዚ ናይ ስራሕካ ወይ ትምህርትካ መደብ ሰዓታት ግደፍ።

Du ska ringa till förskolan om ditt/dina barn är sjukt, ska vara ledig eller om tiderna ändras
 Om det kommer någon annan och lämnar eller hämtar ditt/dina barn, vill vi att du talar om det till oss i förväg

እንተደኣ ወላድካ ሓሚሙእ ሞ ከዕርፍ ኮይኑ ወይ ውን ግዜ ሰዓታት ዝመጸሉ ተቐይሩ ወይ ካልእ ሰብ ኮይኑ ዝወስዶ ኣቐዲምካ ሓብረና።

Kläder i förskolan	ክዳውንቲ ኣብ መላ መዲ ትምህርቲ
---------------------------	----------------------

Det behövs flera ombyten av kläder som är hela, rena och passar i storlek.
 ብዙሕ ቅያር ክዳውንቲ የድሊ፣ ግን ከኣ ጥዑይ ጽሩይ ማዕቀኖም ክኸውን ኣለዎ.

Barnet behöver kläder för att kunna vara ute i alla slags väder även när det regnar eller är kallt.
ህጻናት አብ ደገ ከጻወቱ ከለዉ ንኹሉ ዓይነት ከሊማ ዝሰማማዕ ዋላ ንቁሪ ይኹን ወይ እውን ማይ እንተወቐዔ ዝሰማማዕ ክህልዎም አለዎ።
Barnets kläder ska vara märkta med deras namn
አብቲ ክዳውን ቶም ሸምን ክትጽሕፍሉ አለኩም
Om barnet har blöjor måste du ta med det till förskolan
እንተደኣ ፓምፐርስ አለዎ ኮይኑ ተማልኡሉ።

Se särskilt dokument om kläder
ብዛዕባ ክዳውን ቲ ዝምልከት አብ ፍሉይ ብዛዕባ ክዳውን ቲ ዝብል ተዓዘብ።

Tystnadsplikt	ምስ ጠር ምዕቃብ
----------------------	-------------------

Vi som arbetar på förskolan har tystnadsplikt, vi berättar inte vidare för andra det vi hör från dig eller ditt barn, så länge det inte rör ditt barns säkerhet
ንሕና እዞም አብ መለማመዲ ትምህርቲ እንሰርሕናይ ምስ ጠር ምዕቃብ ማሕላ አሎና። ዝኾነ ካብ ውላድካ ይኹን ካብ ኻ ዝሰማዕናዮ ምስ ካልእ ሰብ አይነዕልሎን ኢና።
Förskolan har anmälningssplikt om vi ser att något barn far illa. Detta innebär att om vi ser ett barn fara illa, måste vi berätta för myndigheter så att vi tillsammans kan lösa svårigheter i situationer.
እዚ ናይ መለማመዲ ትምህርቲ ጸገም ናይ ህጻናት ምስ ዝዕዘብናብ ዝምልከቶም ቤተመንግስቲ ከተሓላልፍ ግዴታኡ እዩ። መታን ብሃንሳብ ኮይና ናይቲ ህጻን ጽቡቕ ክንርኢ (ክንፍውሶ)

Samarbete med hemmet	ብሓባር ምስ ራሕ ምስ ስድራቤት
-----------------------------	----------------------------

Du som förälder är viktig för vårt arbete i förskolan. Det är viktigt att du berättar för oss om det hänt något särskilt som kan vara bra för personalen att veta
ንስኻ ከም ውላዲ መጠን ዓቢ ግደ አለዎ አብ ስራሕና፣ ሓደ ነገር እንተደኣ ተፈጻሙን ዓና ዝምልከት ክትነግረና አዚዩ አድላዩ እዩ።
Det är viktigt att du berättar för personalen om det är något du funderar över. Fråga gärna både oss och ditt barn vad de gjort under dagen i förskolan.
እንተደኣ ሓደ ነገር ንዓና ክትብሎ ትደሊ ነገር ሃሊዩካ፣ ክንፈልጦ አጸቢቐ አድላዩ ስለ ዝኾነ ንገረና። ንዓና ሕተተና ንውላድካ እውን እንታይ ከም ክገብር ክምዘወዓለ ሕተቶ።
Förskolans personal erbjuder utvecklingssamtal då ni i lugn och ro pratar om hur ditt barn trivs och utvecklas.
እዚ መለማመዲ ትምህርቲ ውላድኩም ምዕባለን ሓፈሻዊ ኩነታትን ክትዘራረብ ብቆጸራ ስለ ዝኾነ ህድእ ኢልኩም ሓሲብኩም እትመደዩ ጥሉ ግዜ አለዎ።

Sjukdomar	ሕማማት
------------------	-------------

Om ert barn är sjukt ska det stanna hemma från förskolan. Barnet måste orka vara med i verksamheten både ute och inne.
እንተደክ ቆልዓ ሓሚሙ ኣብ ገዛ ከኸውን ኣለዎ፣ እቲ ቆልዓ ኣብ ደገን ኣብ ውሽጥን ንኸጻወት ዓቕሚ (ክእለት) ክህልዎ ኣለዎ።
Om ert barn har kräkts eller haft diarré behöver barnet vara hemma symptomfri i minst 48 timmar.
እንተደክ ውላድኩም ኣምሊሱ ወይውን ውጽኣት ኣለዎ እንተወሓደ ን 48 ሰዓታት ኣብ ገዛ ኮፍ ክብል ኣለዎ።
Om ert barn har haft feber behöver barnet vara hemma minst en dag feberfri
እንተደክ ሓደ ቆልዓ ረስኒ (ፊበር) ኣለዎ እንተወሓደ ንሓደ መዓልቲ ካብ ረስኒ ነጻ ከኸውን ኣለዎ።

Övrigt	ካልእ
---------------	------------

Tänk på att inte använda starka parfymer då det finns barn och personal som kan vara allergiska mot starka dofter
መተሓሳስቢ! ብርቱቦ ጨና ዘይምጥቃም ምኽንያቱ ሓደ ሓደ ቆልዑ ከምኡውን ሰራሕተኛታት ቁጥጫ (ኣለርጂ) ናይ ብርቱቦ ጨና ኣለዎም።

Förskolan stänger 3-4 dagar varje år då personalen har fortbildning
መላመዲ ትምህርቲ ኣብ ዓመት 3-4 ግዜ ይዕጸው ኣብ ግዜ ሰራሕተኛታት ትምህርቲ ዝወሰድሉ።

Vi som arbetar på...	ንሕና እዞም ኣብ...እንሰርሕ
-----------------------------	---------------------------

Förskolan har föräldramöte ca 2 gånger per år. Personalen pratar om viktiga saker som händer på förskolan, om hur verksamheten fungerar både för barn och personal, tider, aktiviteter, tips och råd. Det finns möjlighet för föräldrar att diskutera, komma med förslag och ställa frågor samt möjlighet till att dela tankar och erfarenhet med andra föräldrar. Detta för att få ett så bra samarbete som möjligt och för att skapa en trygg och givande miljö för både barn och personal.
መላመዲ ትምህርቲ ኣብ ዓመት 2 ግዜ ናይ ውላድኩም ምዕባለ ንምፍላጥ የካይድ። ንዛረብሎም ብዛዕባ ኣድላዩ ነገር ዝተፈጸመ፣ እዚ መላመዲ ትምህርቲ ከመይ ከምዘሎ ንቃልዑ ይኹን ንሰራሕተኛታት። ብዛዕባ ሰዓታት፣ ንጥፊታት፣ ሓበሬታን ምኽርን.....ወ ዘ ተ ንወለዲ ተኸእሎ ኣሎ ከመደቡን ገለ ውጥን ሒዞም ከመጹን፣ ሕቶታት ይኹን ርእይትኦም ክቐርቡኩምኡውን ተሞክርኦም ንኸልኦት ወለዲ ከካፍሉ ዝሓሸ ዕደል ኣሎ። እዚ ኸኣ ጽቡቕ ናይ ሓባር ሰራሕ ኣብ መንጎ ወለድን ሰራሕተኛታትን ዝግበር ዝበለጸጎ ዘተሓሳዮምንን ንውላድኩምን ንሰራሕተኛታትን ንምፍጣር እዩ።